



UEFA
UNDER21
CHAMPIONSHIP
POLAND 2017



UEFA
UNDER21
CHAMPIONSHIP
POLAND 2017

KIELCE
HOST CITY

KIELCE
MIASTO GOSPODARZ
UEFA EURO U21 POLSKA 2017

KIELCE ZAPRASZAJĄ

Kielce to jedno z sześciu Miast-Gospodarzy Mistrzostw Europy UEFA EURO U21 Polska 2017. Młodzieżowe Mistrzostwa Europy to drugie – po seniorskich – najważniejsze rozgrywki piłkarskie na Starym Kontynencie z udziałem narodowych reprezentacji. To właśnie w stolicy województwa świętokrzyskiego rozegrane zostaną trzy mecze tych mistrzostw. Cieszy fakt, że w naszym mieście kibice będą mogli z bliska oglądać zmagania największych, młodych talentów europejskiej piłki. Już dziś Kielce są gotowe na przyjęcie fanów piłki nożnej. Przyjeżdżając do Kielc poczujesz sportową atmosferę, będziesz się świetnie bawić i odpoczywać.

Kielce – stolica województwa świętokrzyskiego, to miasto z tradycjami a zarazem nowoczesne, liczące blisko 200 tys. mieszkańców, dynamicznie się rozwijające, otwarte na turystów, na nowe technologie, na ważne inwestycje. To miejsce, o którym goście mówią, że jest perłą wśród miast południowo-wschodniej Polski.

KIELCE INVITES YOU

Kielce is one of the six host-cities of UEFA European Under-21 Championship Poland 2017. The Under-21 Championship is the second most important football competition on the Old Continent in which national teams participate. Three matches of the Championship will be played in the capital of the Świętokrzyskie region. It is encouraging that in our city fans will be able to see up close the struggles between the biggest young talents of the European football. Today Kielce is ready to welcome football fans. Visiting Kielce you will experience the spirit of sport rivalry and you will have time to enjoy yourself and to relax.

Kielce, the capital of the Świętokrzyskie region, is at the same time a modern and traditional city with a population of nearly 200 thousand. It is developing dynamically and is open to tourists, new technologies as well as important investments. This place is described by visitors as a pearl among the cities of the south-eastern Poland.



Kielce to miasto geologicznych osobliwości. Jako jedyne w Europie posiada pięć rezerwatów przyrody. Znaczący nazywają stolicę województwa świętokrzyskiego „największym muzeum geologii pod gołym niebem”. Ciekawostką geologiczną jest rezerwat Kadzielnia ze Skałą Geologów, usytuowany w centrum miasta. Kadzielnia stanowi największe skupisko jaskiń na Kielecczyźnie. Atrakcyjnym miejscem dla turystów jest Centrum Geoedukacji, w którym poprzez przygodę i zabawę poznaje się historię Ziemi zapisaną w skałach.

Kielce is a city of geological curiosities. As the only city in Europe it has five nature reserves within its borders. Experts call the capital of the Świętokrzyskie region „the greatest museum of geology under the open sky”. Kadzielnia nature reserve with the so-called Geologists' Rock is an interesting place located in the city center. Kadzielnia is the largest concentration of caves in the region of Kielce. Another attractive place for tourists is a Geological Centre where the history of the Earth recorded in rocks can be learned through adventure and fun.



Kieleckie instytucje kultury: teatr, filharmonia, muzea oraz galerie stanowią atrakcję zarówno dla samych kielczan, jak i dla gości odwiedzających miasto.

Kielce institutions of culture include the city theater, a philharmonic hall, museums and art galleries. They are attractive both for the Kielce inhabitants as well as for the visitors to the city.



Wizytówką naszego miasta jest także Kielecki Teatr Tańca, który jako pierwszy i jedyny w Polsce realizuje przedstawienia w unikalnym stylu modern jazz underground.

The Kielce Dance Theatre is a great showcase of our city. The institution was the first and the only dance theatre in Poland to stage performances in a unique style of modern jazz underground.



Kielce to miasto sportu, rekreacji i aktywnego wypoczynku. Dzięki nowoczesnej bazie Kielce stały się jednym z ważniejszych centrów sportowych kraju.

Kielce is a city of sport, recreation and active leisure. Thanks to modern facilities Kielce has become one of the most important sports centers in the country.



Wizytówką miasta są zespoły grające w najwyższej klasie rozgrywek oraz sportowcy, startujący z powodzeniem na arenach krajowych i zagranicznych.

The Kielce sports teams playing in the most important competitions and as well as sportspersons successfully participating in national and international sports tournaments are the pride of the city.



Kielce są również ważnym ośrodkiem kulturalnym w Europie. Odbývają się tu imprezy przyciągające pasjonatów kultury i rozrywki na wysokim poziomie. Ogromnym powodzeniem cieszy się organizowany przez Kieleckie Centrum Kultury Międzynarodowy Konkurs dla Projektantów i Entuzjastów Mody OFF FASHION.

Prężnie rozwijającym się ośrodkiem wystawienniczym są Targi Kielce. To drugi w Europie Środkowo – Wschodniej organizator targów i wystaw a także konferencji, seminariów i koncertów. Targi od lat stanowią miejsce spotkań największych firm krajowych i zagranicznych, reprezentujących różne dziedziny gospodarki, gdzie zawiera się wielomilionowe kontrakty.



Kielce is also an important cultural center in Europe. Numerous cultural events held here attract enthusiasts of culture and entertainment. International Competition for Designers and Fashion Enthusiasts OFF FASHION organized by the Kielce Cultural Centre has been enjoying great success over the last years.



Targi Kielce, Kielce Trade Fairs, is a thriving exhibition and congress center. This is the second largest organizer of trade fairs and exhibitions as well as conferences, seminars and concerts in Central – Eastern Europe. Over the years, the Centre has been a meeting place

for major domestic and foreign companies representing different sectors of the economy, where multi-million dollar contracts are concluded.

Dla smakoszy i wielbicieli klubowo – kawiarnianego życia Kielce mają wiele interesujących propozycji. Można tu odpocząć w atmosferze kieleckich kawiarni i restauracji, kosztując tradycyjnych potraw regionalnych. Szeroka oferta gastronomiczna zadowoli najbardziej wybredne podniebienie. Natomiast miłośnicy zakupów mogą skorzystać z szerokiej oferty sklepów znajdujących się przy głównym deptaku – ulicy Sienkiewicza oraz w galeriach handlowych.



For gourmets and lovers of club life Kielce has a lot of interesting proposals. You can relax in an atmosphere of Kielce cafes and restaurants, tasting traditional regional dishes. A wide restaurant offer will satisfy the most demanding palates. Shopping enthusiasts can take advantage of a wide range of shops located on the main pedestrian zone, the Sienkiewicza street, and in shopping malls.



Atrakcje turystyczne Kielc

Wśród licznych obiektów polecanych do zwiedzania, szczególne miejsce zajmuje dawny **Pałac Biskupów Krakowskich**, jeden z symboli miasta, wzniesiony w połowie XVII wieku. Obecnie jest to siedziba kieleckiego oddziału Muzeum Narodowego.



Kielecka Katedra – jest świątynią barokową oraz jednym z najcenniejszych zabytków miasta. Jest także sanktuarium, w którym znajduje się cudowny obraz Matki Bożej Łaskawej Kieleckiej.



Kielce Tourist Attractions

Among the many buildings and objects recommended to visit a special place is occupied by the former **Bishops' Palace**, one of the symbols of the city, built in the mid-seventeenth century. It is now the seat of the Kielce branch of the National Museum.

Kielce Cathedral – Kielce Cathedral is a baroque church and one of the most valuable monuments of the city. It is also a sanctuary with a miraculous painting of Our Lady of Grace.



Rynek w Kielcach – znajduje się w samym sercu miasta, powstał w drugiej połowie XII wieku. Jest to miejsce, gdzie można odpocząć, ale też fantastycznie się bawić. Na Rynku i w jego okolicach znajdują się restauracje, puby oraz kluby, w których wspaniale spędzisz czas.



Rezerwat krajobrazowy Karczówka – o powierzchni 26,55 ha. Obejmuje m.in. górę Karczówka (340 m n.p.m.), na której położony jest kościół p.w. św. Karola Boromeusza oraz powstałe w XVII w. zabudowania klasztoru (obecnie Pallotynów).



Kielce Market Square is located in the heart of the city. It was built in the second half of the twelfth century. It is a place where you can relax and have great fun. At the Market Square and in its vicinity there are numerous restaurants, pubs and clubs where you can spend a great time.

Karczówka landscape reserve covers the area of 26.55 ha. It includes the Karczówka Hill (340 m above the sea level) with the church of St. Charles Borromeo and a monastery, currently occupied by the Pallotine order, built in the seventeenth century.

Atrakcje turystyczne w regionie

Tourist Attractions in the Region



Jaskinia Raj – jedna z najpiękniejszych jaskiń w Europie, z niezwykle bogatą szatą naciekową. Jej korytarze mają ponad 240 metrów długości, z czego większość jest udostępniona dla turystów.

Paradise Cave is one of the most beautiful caves in Europe boasting outstanding dripstones. Its corridors are over 240 meters long, most of which are available for tourists.

Zamek w Chęcinach – powstał na przełomie XIII i XIV wieku. Po kompleksowej renowacji, cieszy się nieustającym zainteresowaniem turystów z całej Polski i zagranicy

Chęciny Castle was built at the turn of the thirteenth and the fourteenth centuries. After a comprehensive renovation it enjoys popularity among tourists from Poland and abroad.



Park Etnograficzny – Tokarnia – powstał w 1976 roku. Jest miejscem, gdzie możemy zwiedzać i podziwiać wiele zabytkowych zabudowań architektury drewnianej.



Ethnographic Park in Tokarnia was founded in 1976. It is a place where we can explore and enjoy many historic buildings of wooden architecture.

Święty Krzyż – najstarsze sanktuarium rzymsko-katolickie w Polsce, powstałe na przełomie X i XI wieku. Znajdują się tutaj Relikwie Drzewa Krzyża Świętego.

Holy Cross Monastery is the oldest Roman Catholic sanctuary in Poland established at the turn of the tenth and the eleventh centuries. It houses relics of the Holy Cross Wood.



Jak dojechać do Kielc?

How to reach Kielce?



MAPA POLSKI

MAP OF POLAND

PODRÓŻ SAMOLOTEM

W niewielkiej odległości od Kielc znajdziemy kilka międzynarodowych portów lotniczych m.in.: Kraków (130 km), Katowice (140 km), Łódź (150 km), Warszawa im. F. Chopina (175 km)

DOJAZD SAMOCHODEM

Z największych polskich miast można bardzo łatwo dojechać do Kielc. Miasto leży na skrzyżowaniu międzynarodowych i krajowych tras: S7, 73 oraz 74. W niewielkiej odległości przebiegają również autostrady A1 i A4.

DOJAZD POCIĄGIEM

Do Kielc można dojechać pociągiem bezpośrednio z Krakowa (Dworzec Główny), Warszawy (Dworzec Centralny), Katowic (Dworzec PKP), Lublina oraz Częstochowy.

Dworzec kolejowy w Kielcach:
Plac Niepodległości 1
25-504 Kielce

BY PLANE

There are several international airports within a short distance from Kielce, including Krakow Airport (130 km), Katowice Airport (140 km), Lodz Airport (150 km) and Warsaw Chopin Airport (175 km).

BY CAR

Kielce is easily accessible from the largest Polish cities. The city lies at the intersection of international and domestic routes nos. S7, 73 and 74. In the vicinity of Kielce there are also the A1 and A4 motorways.

BY TRAIN

Kielce can be reached by direct train service from Krakow (Main Railway Station), Warsaw (Central Station), Katowice (Railway Station), Lublin and Czestochowa.

Railway station in Kielce:
Plac Niepodległości 1
25-504 Kielce



DOJAZD AUTOBUSEM

Do Kielc można dojechać autobusem bezpośrednio z większości polskich miast. Linie obsługiwane są przez licznych przewoźników publicznych oraz prywatnych.

Dworzec Autobusowy w Kielcach
ul. Czarnowska 12
25-504 Kielce

PRZYDATNE STRONY INTERNETOWE

www.um.kielce.pl/uefa
www.u21poland.com
www.kielceexpocity.pl

BY COACH

There are coach services to Kielce from the majority of Polish cities provided by numerous public and private carriers.

Bus Station in Kielce
ul. Czarnowska 12
25-504 Kielce

USEFUL LINKS

www.um.kielce.pl/uefa
www.u21poland.com
www.kielceexpocity.pl





UEFA
UNDER21
CHAMPIONSHIP
POLAND 2017

KIELCE
MIASTO GOSPODARZ



UEFA
UNDER21
CHAMPIONSHIP
POLAND 2017